



9. MAJSTROVSTVÁ SVETA V LYŽOVANÍ NA TRÁVE KÁLNICA



S
L
O
V
E
N
S
K
O

PROGRAM



Computers by
EPSON

Časový program 9.MS'95

5.9.1995	Utorok	17 ⁰⁰	Príchod a prezentácia účastníkov Zasadnutie FIS v hoteli Slňava - Piešťany
6.9.1995	Streda	9 ⁰⁰ -12 ⁰⁰ 14 ⁰⁰ 16 ⁰⁰ 17 ⁰⁰	Oficiálny tréning - Piesky - Kálnica Oficiálny tréning Slávnostné otvorenie MS
7.9.1995	Štvrtok	9 ⁰⁰ -12 ⁰⁰ 13 ⁰⁰ 15 ⁰⁰ 16 ³⁰	Oficiálny tréning - muži, trať Obr.slalom Štart I.kolo SLALOM-ženy Štart II.kolo SLALOM - ženy Vyhlásenie výsledkov SLALOM - ženy
8.9.1995	Piatok	8 ⁰⁰ -10 ⁰⁰ 11 ⁰⁰ 14 ⁰⁰ 16 ³⁰	Oficiálny tréning - ženy trať Obr.slalom Štart I.kolo OBR. SLALOM - muži Štart II.kolo OBR. SLALOM - muži Vyhlásenie výsledkov OBR. SLALOM - muži
9.9.1995	Sobota	9 ³⁰ 11 ⁰⁰ 14 ⁰⁰ 15 ³⁰ 17 ⁰⁰	Štart I.kolo OBR. SLALOM - ženy Štart I.kolo SLALOM - muži Štart II.kolo SLALOM - muži Štart II.kolo OBR. SLALOM - ženy Vyhlásenie výsledkov
10.9.1995	Nedeľa	10 ⁰⁰ 11 ⁰⁰ 14 ⁰⁰ 15 ⁰⁰	Štart S-G-ženy Štart S-G-muži Vyhlásenie výsledkov S-G -ženy, muži Záver Majstrovstiev sveta
11.9.1995	Pondelok		Odchod účastníkov



Vážení športoví priatelia, milí hostia !

Dovoľte mi, prihovoriť sa Vám, ako starostovi tejto starobylej obce Kálnica, ktorá si v budúcom roku pripomína okrúhle, 600. výročie, prvej písomnej zmienky. Malá podhorská obec ležiaca na úpätí Považského Inovca, obyvatelia ktorej sa zaoberali poľnohospodárstvom, prácou v lese, ovocinárstvom a chovom rýb.

Významný rozvoj obce nastal po 2. svetovej vojne, k čomu napomohlo i založené poľnohospodárske družstvo, ktoré sa svojimi výsledkami zaradilo medzi popredné poľnohospodárske podniky regiónu.

Veľkú zásluhu na rozvoji našej malebnej obce majú tiež členovia TJ Zavažan Kálnica, ktorí okrem budovania futbalového areálu vybudovali aj lyžiarsky areál "Piesky" v prostredí ktorého sa konajú 9. Majstrovstvá sveta lyžiarov na tráve. Je to doposiaľ najvýznamnejšia udalosť, ktorú história obce zaznamenala. Tešíme sa, že práve naša generácia môže takúto udalosť zapísať do kroniky dejín pre budúce pokolenia.

Po dobrých skúsenostiach z organizovania Majstrovstiev sveta '92 a Majstrovstiev Európy '94, naplnila sa odvážna snaha nadšencov a prívržencov lyžovania na tráve prijatím kandidatúry na súčasné vrcholové športové podujatie. Organizačný výbor 9.MS v lyžovaní na tráve zabezpečuje toto podujatie v úzkej spolupráci s primátormi miest Trenčín, Nové Mesto nad Váhom, Piešťany a obcou Kálnica, vo veľmi zložitej ekonomickej situácii, s cieľom pripraviť dôstojnú a príjemnú športovú a spoločenskú atmosféru.

Verím, že priaznivé počasie umožní všetkým zúčastneným pekné športové zážitky a našim domácim pretekárom bude priať športové šťastie pri úspešnej reprezentácii našej vlasti.

Ing. Miroslav Borcovan
starosta obce Kálnica

Vážení priatelia!

Budte srdečne vítaní v Slovenskej republike, v regióne stredného Považia. Sme radi, že Majstrovstvá sveta v lyžovaní na tráve pre rok 1995 sa konajú v Kálnici, v obci, ktorá sa tak stáva známou ďaleko za hranicami našej vlasti.

Okrem Kálnice sa do sprievodných podujatí majstrovstiev zapájajú aj ďalšie mestá nášho regiónu, ktorý svojou rozlohou 2877km² a 150-timi obcami a mestami, patrí medzi najväčšie.

Vaším prechodným bydliskom sa stáva svetoznáme kúpeľné mesto - Piešťany. Má vyše 33 tisíc obyvateľov, zamestnaných prevažne v oblasti kúpeľníctva, služieb a turistického ruchu.

O dávnej a bohatej histórii Piešťan svedčí i jedinečný nález - paleolytická soška z mamutoviny "Moravianska venuša", vek ktorej sa odhaduje na temer 23 tisíc rokov.

Začiatky tradície kúpeľnej liečby chorôb pohybového ústrojenstva siahajú už do 16. storočia. Najväčší rozmach kúpeľov sa spája s menom rodiny Winterovcov, ktorej vďačíme za výstavbu liečebných a ubytovacích priestorov. Od polovice 19. storočia začali byť Piešťany medzinárodne uznávaným kúpeľným mestom.

Okrem Balneologického múzea, kolonádového mosta so sochou barololamača, tisíce pacientov a hostí obdivuje a navštevuje kultúrne pamiatky, kongresové centrum, tradičné festivaly a výstavy hudobných, dramatických i výtvarných umelcov z domova i zo zahraničia. Vďaka priaznivým klimatickým podmienkam na svoje si prídu aj milovníci vodných športov aistiky.

Na pravom brehu rieky Váh sa rozprestiera tretie najväčšie mesto regiónu - 22-tisícové Nové Mesto nad Váhom. Má tiež bohatú históriu, ktorá siaha do doby kamennej. Je rodiskom viacerých slovenských spisovateľov, maliarov a kultúrnych dejateľov. Dominantou mesta je rímskokatolícky kostol Panny Márie, s bohato zdobeným barokovým interiérom. V meste sídli strojárské a elektronické ústavy, závody na spracovanie dreva a potravinárske podniky.

Na záver svojho pobytu v našom regióne navštívite aj starobylé okresné mesto Trenčín. Je jediným miestom na Slovensku, ktorého existencia je doložená už za čias Rímskej ríše pod názvom Laugaricio, zvečneným nápisom na hradnej skale z roku 179 nášho letopočtu. Trenčín je známym svojim hradom, jedným z najväčších u nás, z ktorého v dávnych dobách feudalizmu vládol pán Váhu a Tatier - mocný oligarcha Matúš Čák.

V dnešnom Trenčíne žije do 60 tisíc obyvateľov, mesto je kultúrnym, historickým a administratívnym centrom Považia. Má desiatky vzácných historických a kultúrnych pamiatok, žije a tvorí v ňom vyše tridsať výtvarných umelcov, je sídlom Generálneho štábu armády Slovenskej republiky, desiatok základných a stredných škôl i City University - mestskej univerzity, na ktorej sa vyučuje v anglickom jazyku.

V Trenčíne sú strojárské a potravinárske podniky, továrne na výrobu látok a pánskych odevov, viaceré výskumné ústavy.

Mesto má aj bohatú športovú tradíciu. Kedysi sa tu hral výborný futbal, v súčasnej dobe dominuje basketbal a najmä ľadový hokej.

V obciach a mestách stredného Považia žije do 400 tisíc obyvateľov, ktorí Vás srdečne vítajú, držia Vám palce pri športovom záporení a otvárajú Vám svoje náruče a srdcia.

Vitajte a cíťte sa tu ako doma !

Ing. Jozef Žiška
predseda Regionálneho združenia
miest a obcí stredného Považia
a primátor mesta Trenčín

Ing. Ivan Mrázik
primátor mesta Piešťany

Ing. Jozef Varta
primátor mesta Nové Mesto n/Váhom



Liebe Freunde,

ich begrüße Sie herzlichst in der Slowakischen Republik, in der Region Mittleres Waagtal. Wir freuen uns, daß die Grasschi-Weltmeisterschaft 1995 hier in Kálnica stattfindet. Diese kleine Gemeinde wird so auch fern den Grenzen unserer Republik bekannt.

Neben Kálnica beteiligen sich an den begleitenden Veranstaltungen der WM auch weitere Städte unserer Region, die mit einer Fläche von 2877 Quadratkilometern und 150 Gemeinden zu den größten in der Slowakei gehört.

Ihr vorübergehender Wohnsitz ist jetzt das international bekannte Heilbad - die Stadt Piešťany, mit mehr als 33 000 Einwohnern, die überwiegend in Kurhäusern, Dienstleistungsbetrieben und in der Touristenbranche tätig sind.

Von der alten Besiedlung der Stadt und ihrer Umgebung zeugt ein einzigartiger archäologischer Fund, eine paläolithische Figur aus Elfenbein, die sogenannte Venus von Moravany, deren Alter auf 23 000 Jahre geschätzt wird.

Die Anfänge des Heilbades zur Behandlung von Krankheiten des Bewegungsapparates reichen bis ins 16. Jahrhundert zurück. Den größten Aufschwung des Heilbades verdanken wir der Familie Winter, die mit dem Aufbau von Badeeinrichtungen und Kurhäusern begonnen hat. Seit dem 19. Jahrhundert ist die Stadt Piešťany ein international anerkanntes Heilbad,

Tausende Patienten und Gäste besuchen und bewundern in Piešťany neben dem Balneologischen Museum und der Kolonnadenbrücke mit dem Wahrzeichen der Stadt, dem Krückenbrecher, auch weitere Denkmäler und Sehenswürdigkeiten, das Kongreßzentrum, die traditionellen Musik - und Theaterfestspiele sowie Ausstellungen bildender Künstler aus dem Inn - und Ausland. Auch Wassersportlern und Wanderern bietet die Umgebung und das günstige Klima viele Möglichkeiten.

Nördlich von Piešťany liegt am rechten Ufer der Waag die drittgrößte Stadt der Region, Nové Mesto nad Váhom, mit 22 000 Einwohnern. Die Besiedlung des Ortes ist bis in die Steinzeit zurück nachgewiesen. Die Stadt ist die Geburtsstätte von mehreren slowakischen Schriftstellern, Malern und Persönlichkeiten des kulturellen Lebens. Dominantes Bauwerk der Stadt ist die römisch-katholische Kirche der Jungfrau Maria mit reicher barocker Innenausstattung. In der Stadt sind auch bedeutende Industriebetriebe - Elektronik-, Maschinenbau-, Holzverarbeitende und Lebensmittelbetriebe - angesiedelt.

Zum Abschluß Ihres Aufenthaltes werden Sie die historische Bezirksstadt Trenčín besuchen. Sie ist der einzige Ort in der Slowakei, dessen Existenz in der Zeit des römischen Reiches durch die Inschrift am Burgfelsen aus dem Jahre 179 n.Chr. belegt ist. Die Stadt ist durch ihre Burg, eine der größten bei uns, bekannt. Von hier regierte im Mittelalter der Oligarch Matúš Čák, genannt der Herr der Waag und der Tatra, sein Fürstentum.

Die heutige Stadt hat ungefähr 60 000 Einwohner und ist das kulturelle, historische und Verwaltungszentrum der Region des mittleren Waagtales. Sie besitzt viele wertvolle historische und kulturelle Denkmäler. Hier befindet sich der Sitz des Generalstabes der Slowakischen Armee, vieler Mittelschulen und der City-University, an der in englischer Sprache unterrichtet wird. Besonders viele bildende Künstler haben sich in Trenčín niedergelassen.

Trenčín ist auch ein bedeutendes Industrie und Messezentrum mit Maschinenbauwerken, Lebensmittelherstellern, Textil und Bekleidungsbetrieben sowie einigen Forschungsstätten.

Traditionsreiche Sportvereine beleben die Veranstaltungen in der Stadt. Früher war es besonders Fußball, heute dominieren neben weiteren Sportarten Basketball und besonder Eishockey.

In den Gemeinden und Städten der Region leben 400 000 Einwohner, die Ihnen aus vollem Herzen viel Erfolg bei den Wettbewerben wünschen und Ihnen die Daumen drücken.

Seien Sie herzlich willkommen und fühlen Sie sich bei uns zu Hause !

Dipl. Ing. Jozef Žiška,
Vorsitzender des regionalen Verbandes der Städte
und Gemein dem des mittleren Waagtales
und Bürgermeister der Stadt Trenčín

Dipl. Ing. Ivan Mrázik,
Bürgermeister der Stadt Piešťany

Dipl. Ing. Jozef Varta
Bürgermeister der Stadt
Nové Mesto nad Váhom



Prehľad výsledkov MS 1979 -1993

	Obr slalom		Slalom		Super-G		Kombinácia
1979	Ženy						
Bryce Resort USA	1 Single Brigitte D	1 Hirschhofer Ingrid AUT			1 Hirschhofer Ingrid AUT		
	2 Braun Susanne D	2 Dongus Bettina D			2 Dongus Bettina D		
	3 Pedimsna Giselle SUI	3 Kast Bettina D			3 Kastl Bettina D		
	Muži						
	1 Riewe Vircent D	1 Riewe Vincent D			1 Riewe Vincent D		
	2 Spinka Klaus AUT	2 Tauchner Franz AUT			2 Gansner Erwin SUI		
	3 Gansner Erwin SUI	3 Gansner Erwin SUI			3. Tauchner Franz AUT		
1981	Ženy						
Alberschwende AUT	1 Hirschhofer Ingrid AUT	1 Petitjean Carole FRA			1 Petitjean Carole FRA		
	2 Petitjean Carole FRA	2 Dongus Bettina D			2. Dongus Bettina D		
	3 Pimper Gabi AUT	3 Huber Petra AUT			3. Eigl Gabi D		
	Muži						
	1 Gansner Erwin SUI	1 Christen Richi SUI			1 Gansner Erwin SUI		
	2 Riewe Vincent D	2 Gansner Erwin D			2 Zimmer Walter D		
	3 Lux Reiner D	3 Amesmann Thomas AUT			3 Trinker Ferdinand AUT		
1983	Ženy						
Kiama / AUS	1 Hirschhofer Ingrid AUT	1 Dongus Bettina D			1 Hirschhofer Ingrid AUT		
	2 Kempter Heike D	2 Hirschhofer Ingrid AUT			2 Dongus Bettina D		
	3 Kastl Bettina BRD	3 Huber Petra AUT			3 Huber Petra AUT		
	Muži						
	1 Dejori Marcus ITA	1 Gansner Erwin SUI			1 Gansner Erwin SUI		
	2 Christen Richi SUI	2 Hofstädter Hannes AUT			2 Hofstadter Hannes AUT		
	3. Faccioli Claudio FRA	3 Spinka Klaus AUT			3 Spinka Klaus AUT		
1985	Ženy						
Owen / D	1 Otratowitz Claudia AUT	1 Hirschhofer Ingrid AUT			1 Hirschhofer Ingrid AUT		
	2 Hartmann Kann AUT	2 Petitjean Carole FRA			2 Petitjean Carole FRA		
	3 Hirschhofer Ingrid AUT	3 Pimper Gabi AUT			3 Büsser Brigitte SUI		
	Muži						
	1. Großmann Rainer D	1 Christen Richi SUI			1. Christen Richi SUI		
	2 Gansner Erwin SUI	2 Gansner Erwin SUI			2 Gansner Erwin SUI		
	3 Wörndl Toni AUT	3 Ellemund Hermann ITA			3 Dejori Markus ITA		
1987	Ženy						
Nobeyama /JAP	1 Valt Cinzia ITA	1. Hirschhofer Ingrid AUT	1. Valt Cinzia ITA		1 Hirschhofer Ingrid AUT		
	2 Hirschhofer Ingrid AUT	2 Pimper Gabi AUT	2 Koch Agnes HUN		2 Bauknecht Martina D		
	3 Krey Katja D	3 Valt Cinzia ITA	3. Schweinberger Ingrid AUT		3 Krey Katja D		
	Muži						
	1 Gansner Erwin SUI	1 Spinka Klaus AUT	1. Gansner Erwin SUI		1 Gansner Erwin SUI		
	2 Faccioli Claudio ITA	2 Christen Richi SUI	2 Spinka Klaus AUT		2 Spinka Klaus AUT		
	3. Peschek Marcus AUT	3. Kalliwoda Uwe D	3 Christen Riehl SUI		3 Christen Richi SUI		

1989	Ženy								
Kindberg / AUT	1. Krey Katja	D	1. Bauknecht Martina	D	1. Hirschhofer Ingrid	AUT	1. Bauknecht Martina	D	
	2. Hirschhofer Ingrid	AUT	2. Petitjean Carole	FRA	2. Krey Katja	D	2. Schweinberger Sigrid	AUT	
	3. Bauknecht Martina	D	3. Schmidt Steffi	D	3. Grimalda Cristina	ITA	3. Krey Katja	D	
	Muži								
	1. Peschek Marcus	AUT	1. Spinka Klaus	AUT	1. Bazzi Oscar	ITA	1. Peschek Marcus	AUT	
	2. Fagerer Werner	AUT	2. Großmann Rainer	D	2. Spinka Klaus	AUT	2. Großmann Rainer	D	
	3. Faccioli Claudio	ITA	3. Peschek Marcus	AUT	3. Fagerer Werner	AUT	3. Christen Erwin	SUI	
1991	Ženy								
Bursa / TUR	1. Mauri Cristina	ITA	1. Krey Katia	D	1. Krey Katia	D	1. Krey Katia	D	
	2. Krey Katia	D	2. Mauri Cristina	ITA	2. Kaiser Michaela	AUT	2. Mauri Cristina	ITA	
	3. Phol Sandra	D	3. Koelle Ulriche	D	3. Mauri Cristina	ITA	3. Storz Tania	D	
	Muži								
	1. Großman Rainer	D	1. Großman Rainer	D	1. Großman Rainer	D	1. Großman Rainer	D	
	2. Schweinberger Kurt	AUT	2. Spinka Klaus	AUT	2. Fagerer Werner	AUT	2. Peschek Markus	AUT	
	3. Fagerer Werner	AUT	3. Peschek Markus	AUT	3. Magni Ivan	ITA	3. Bazzi Oscar	ITA	
					3. Peschek Markus	AUT			
1993	Ženy								
Asiago / ITA	1. Hirschhofer Ingrid	AUT	1. Kirschhofer Ingrid	AUT	1. Hirschhofer Ingrid	AUT	1. Hirschhofer Ingrid	AUT	
	2. Bircher Erika	SUI	2. Däpp Claudia	SUI	2. Schweiehofer Bettina	AUT	2. Kaiser Michaela	AUT	
	3. Mauri Cristina	ITA	3. Kaiser Michaela	AUT	3. Kaiser Michaela	AUT	3. Däpp Claudia	SUI	
	Muži								
	1. Grossman Reiner	D	1. Spinka Klaus	AUT	1. Grossman Rainer	D	1. Spinka Klaus	AUT	
	2. Gansner Erwin	SUI	2. Hölbacher Richard	AUT	2. Peschek Markus	AUT	2. Schäffler Götz	D	
	3. Peschek Markus	AUT	3. Bazzi Oscar	ITA	3. Donini Juri	ITA	3. Schretzmayer Thomas	AUT	

Dear Friends,

Welcome to the Slovak Republic, the Central Považie Region. We are very happy that the Grass-Skiing World Championship '95 takes place in Kálnica, the village becoming well known far behind the border of our country.

Except Kálnica, other towns from our region, which with its area of 2877 square kilometers and 150 villages and towns belongs to the greatest ones, are also involved in accompanying activities of the Championship.

A world famous spa town - Piešťany is becoming your temporary accommodation. It has more than 33 thousand inhabitants employed mostly in an area of spa activities, services and tourism.

A unique finding - "Moravianska venuša" (Moravian Venus) a stone-age statuette of mammoth tusks, the age of which is estimated to be nearly 23 thousand years - is a proof of an old and rich history of Piešťany.

The beginnings of a tradition of spa curing of the illnesses of movement organs appear as early as in 16-th century. The greatest development of the spa is related to Winter's family thanks to which the therapeutic and accommodation facilities were built. Piešťany has started to be a world wide recognized spa town since the half of 16-th century.

Except the Spa Museum, the Collonade Bridge with the Crutch Breaker Statue, thousands of patients and visitors admire and visit sights, the Congres Centre, traditional festivals and exhibitions of both domestic and foreign musicians, dramatists and artists. The lovers of water sports and tourism can be satisfied thanks to the convenient climatic conditions.

Nové Mesto nad Váhom with 22 thousand inhabitants, the third largest town of the region, is located on the right bank of the Váh River. It also has a rich history dated from the stone age. It is a place of birth of several Slovak writers, artists and cultural public men. A Roman-Catholic church of the Virgin Mary with a Baroque interior with rich decorations dominates the town. Engineering and electronic companies, wood processing factories and foodstuff companies are located in the town.

At the end of your stay, you will also visit a historical capital town Trenčín. It is the only town in Slovakia, the existence of which is proved as early as in times of the Roman Empire under the name of Laugaricio by an inscription engraved onto a castle rock in 179 A.C. Trenčín is well known for its castle, one of the largest in our country, which was used by the ruler of the Váh River and the Tatra Mountains - a powerful member of oligarchy Matúš Čák in ancient times of feudalism.

Up to 60 thousand inhabitants live in Trenčín at present. The town is a cultural, historical and administration centre of Považie. It has tens of precious historical and cultural monuments, more than thirty artists live and are productive in it, it is a seat of the Slovak Army Headquarters, tens of elementary and secondary schools and also the City University - where lectures are held in English.

Engineering and foodstuff companies, factories producing fabrics and suits and several research institutions are in Trenčín.

The town also has a rich sport tradition. Wonderful soccergames were played here, basketball and especially ice hockey predominate at present.

Up to 400 thousand inhabitants live in the villages and towns of the Central Považie, they welcome you, wish you well in sport competitions and open their arms and hearts for you.

Welcome and feel like home here !

Ing. Jozef Žiška,
Chairman of the Regional Association
of Towns and Villages of the Central
Považie and Mayor of Trenčín

Ing. Ivan Mrázik,
Mayor of Piešťany

Ing. Jozef Varta
Mayor of Nové Mesto nad Váhom



Organizačný výbor

Predseda

Ing Ladislav Š a n d o r

Podpredseda

Dušan Filip

Tajomník, sekretariát

RNDr. Ingrid Ševčíková

Komisia reklamy

Ing. Jaroslav Ševčík

Komisia propagácie

Elena Miklášová

Komisia technická

Ing Ladislav Belovič

Komisia hospodárska, pokladník

Milan Ďuriš

Viktor Minárik

Andrea Šimová

Komisia organizačná

Ing Miroslav Borcovan

Komisia stravovacia

Oto Podhorský

Komisia kultúrna

Ivo Veliký

Komisia pre tlač, rozhlas, TV

Pavel Podolský

Komisia dopravná

Ján Krchnavý

Členovia

Ing Ján Kvašňovský

Janka Krchnavá

Dušan Pagáč

Ján Hladký

Rašo Filip

Ing. Jaroslav Klein





Z histórie lyžovania na tráve ...

Rozvoj lyžovania na tráve na Slovensku sa zapísal do rokov 1975 až 1977. V týchto rokoch sa vyrobili prvé valčekové lyže v závode Drukov Brno a uskutočnili sa aj prvé jazdy na tráve. Bolo to 25.8.1977 na Bezovci pri Piešťanoch. Prvé oficiálne preteky v lyžovaní na tráve o Pohár Československej spartakiády usporiadala TJ Banka Piešťany už v roku 1980. V roku 1982 sa začína budovať areál v Kálnici, zakúpil sa prvý vlek zo Ždiaru a lyžuje sa ako v zime tak i v lete. Široké svahy s miernym sklonom, s dobrým trávnatým povrchom objavili aj vyznávači, resp. zakladatelia lyžovania na tráve. Miroslav Masár, rodák z Kálnice, organizuje na svahoch v areáli "Piesky" prvé preteky o Saratovský pohár a v máji 1986 sa za spolupráce najaktívnejšieho člena telovýchovnej jednoty ZAVAŽAN - Bohumila Ševčíka (t.č. čestný predseda TJ) usporiadali prvé FIS preteky v bývalej ČSFR, na Slovensku. Pod trénerským vedením Milana Ďuriša vyrastá mladá lyžiarska generácia, ktorá postupne získavala medzinárodné skúsenosti a v roku 1993 na Majstrovstvách sveta juniorov v talianskom BORMIO dosiahol pretekár TJ-LO Zavažan Ivan Jamrich bronzovú medailu v disciplíne slalom. Na týchto pretekoch dosiahla významný úspech aj členka TJ Bezovec Piešťany Miriam Kabátová, ktorá okrem titulu majsterky sveta v disciplíne obrovský slalom získala ďalšie dve medaily, bronzovú v slalome a striebornú v kombinácii. Na Majstrovstvách sveta juniorov v tomto roku v nemeckom ARZBERGu opäť zažiarila, získala bronzovú medailu v super obrovskom slalome. Tým sa slovenské lyžovanie na tráve dostalo medzi svetovú špičku.

Na základe dobrých organizačných skúseností v TJ-LO Zavažan sa konal v areáli "Piesky" v roku 1990 Európsky pohár, o dva roky neskôr už prvá vážnejšia previerka - Majstrovstvá sveta juniorov a v roku 1994 Majstrovstvá Európy ako previerka pripravenosti pre 9. MS'95. Medzitým si pretekári v lyžovaní na tráve vyskúšali svahy na Bezovci, kde sa v roku 1991 uskutočnili FIS preteky a v roku 1993 Európsky pohár.

Lyžovanie na tráve nepatrí v súčasnej dobe ešte medzi olympijské športy, len účasť pretekárov z viacerých kontinentov na vrcholových podujatiach by posunula tento šport do roviny s ostatnými športovými odvetvami lyžovania. Napriek tejto skutočnosti o lyžovanie na tráve je veľký záujem, v Rakúsku, Taliansku, Nemecku, Švajčiarsku. I v ďalších krajinách vyrastajú mladí, nádejní pretekári. Medzi tieto krajiny sa dosiahnutými výsledkami radí i Slovensko, hoci mladých nádejí je stále nedostatok. Na Slovensku je veľa ideálnych svahov pre rozvoj lyžovania na tráve. Medzi európske svahy patria trate v Kálnici, na Bezovci i Ahoji na Banke pri Piešťanoch. Na Ahoji sa v roku 1994 uskutočnil 3. Medzinárodný tábor detí a žiakov v lyžovaní na tráve, ktoré organizovali členovia TJ Banka za spolupráce s úsekom lyžovania na tráve SLZ. Tu sa predstavili nádejní pretekári z celej Európy, medzi ktorými najlepšie umiestnenie získali slovenské deti - Veronika Cvašková, Michal Murárik, Zdenko Rigo.

Vážení hostia, milí športovci, rozhodcovia, technici, milí Kálničania !

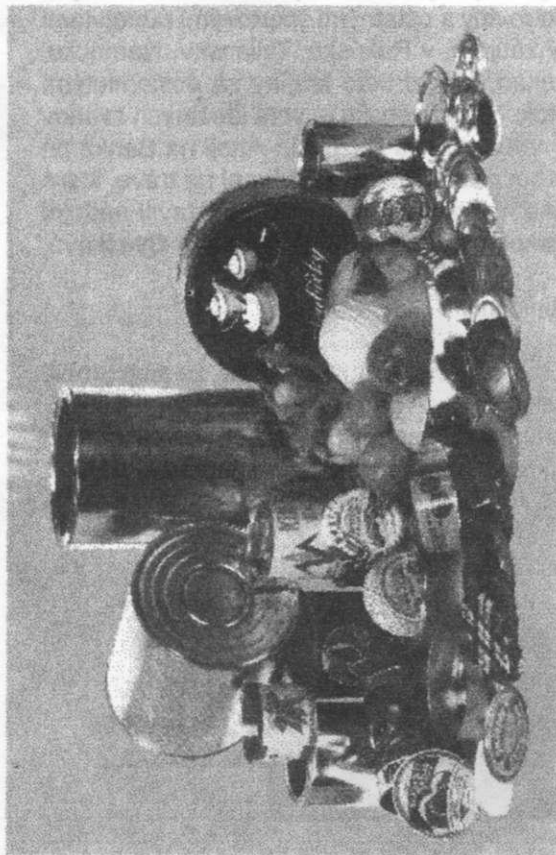
v mene organizačného výboru 9. Majstrovstiev sveta v lyžovaní na tráve Vás môžem ubezpečiť, že sme urobili všetko pre úspešný priebeh najvýznamnejšieho športového podujatia tu u nás na Slovensku.

Dovoľte, aby som Vás čo najsrdečnejšie privítal, poprial Vám veľa športových zážitkov, účastníkom jednotlivých disciplín veľa športového šťastia, rozhodcom a technikom dobrú pohodu pri rozhodovaní a Vám, milí Kálničania, veselú náladu a pohostinnosť počas celého trvania Majstrovstiev sveta.

Vitajte v Kálnici!

Ing. Ladislav Šandor

predseda organizačného výboru 9.MS'95
predseda úseku lyžovania na tráve SLZ



OBAL - VOGEL & NOOT

akciová spoločnosť

Nové Mesto nad Váhom

Vyrába plechové obaly: konzervy (ťahané, zvarované), lakovky, viacúčelové vedierka, kanistre, viečka na závit ϕ 53, ϕ 66, ϕ 82 mm, podnosy, ozdobné plechové obaly

Wir produzieren folgende Feinstblechemballagen bedruckt und unbedruckt: Konserven, dosen, (gezogen, geschweißt), Eimer für verschiedene Zwecke, kanister, Twist off-Deckel für Gewinde ϕ 53, ϕ 66, ϕ 8 mm, Tablett, Stülpedeckel

We produce the following products from tin plates: cans (drawn, welded), buckets for different use, canisters, twist off caps for ϕ 53, ϕ 66, ϕ 82 mm, trays, cans with hooked lids

OBAL - VOGEL & NOOT a.s.

tel.: 0042 - 834-713 051

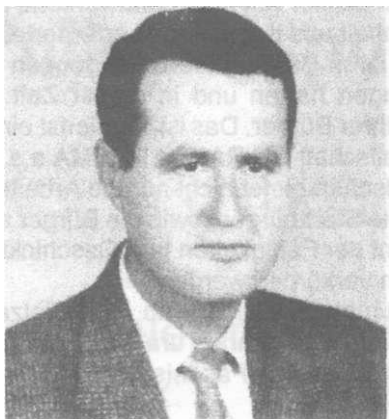
0834-713 053

0834-5201

fax: 0042 - 834-712 085

0834-712 659

Nové Mesto nad Váhom
SLOVENSKÁ REPUBLIKA



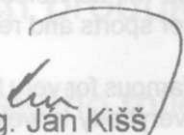
Stará Turá - malé mestečko na úpätí Bielych Karpát pod majestátnou Veľkou Javorinou. Vyše 600-ročná história je naplnená udalosťami i osobnosťami, ďaleko presahujúcimi jeho hranice. Kedysi kraj drobných remeselníkov, poľnohospodárov, a podomových obchodníkov s jednoduchými životnými podmienkami, vyžadujúcimi skromnosť i tvrdú prácu.

Dnes má naše mestečko znaky moderného mesta, poskytujúce svojim obyvateľom podmienky pre prácu i oddych. Práve podmienky pre prácu mali a najmä v tomto čase majú rozhodujúci podiel na rozvoji mesta a spokojnosti jeho obyvateľov. Je to zásluha jedného z najväčších podnikov v širokom okolí - podnik CHIRANA-PREMA a.s., ktorý si práve v tomto období pripomína 60 rokov svojho založenia. Terajšia podoba tejto akciovej spoločnosti poskytuje nielen pracovné príležitosti, ale je zárukou optimálnej sociálnej stability obyvateľov mesta a jeho okolia, je reprezentantom schopností a umu našich obyvateľov, ktoré sú zhmotnené v podobe konkurencie schopných svetoznámych výrobkov.

V histórii mesta sa striedajú udalosti tragické s pokojným životom jeho obyvateľov. Pamätníkmi odboja posiate okolie Starej Turej napovedá o hrdinstve a rozhodnom vystúpení ľudu nášho kraja v boji proti fašizmu v období SNP.

Neobídte naše mesto, priatelia, radi vás privítame. Privítame pohostinnosťou i prekrásnou okolitou prírodou, poskytujúcou možnosť všestranného oddychu pri turistike, mnohých letných i zimných športoch a službami, ktoré vám spríjemnia pobyt i uchovávajú spomienky na našu Starú Turú.

Obec Kálnica je priekopníkom u nás pomerne málo známeho atraktívneho lyžovania na tráve. Opäť dostala dôveru zorganizovať náročné športové podujatie - na svahoch môjho rodiska, kde som trávil detstvo a ktoré boli miestom mojich prvých lyžiarskych pokusov. O to úprimnejšie je moje pranie účastníkom tohto podujatia, aby športové výsledky a atmosféra pretekov splnila očakávanie všetkých zúčastnených...


Ing. Ján Kišš
primátor mesta
Stará Turá

Stará Turá ist eine kleine Stadt, die am Fuße des Gebirges Weiße Karpaten unter majestätischen Höchstberg Veľká Javorina liegt. Über 600-jährige Geschichte von Stará Turá ist voll von Ereignissen und Persönlichkeiten, die weit über die Stadtgrenzen reichen. In der Vergangenheit war es ein Gebiet von Kleinhandwerkern, Bauern und Hausierern mit einfachen Lebensbedingungen, die der Bescheidenheit und harter Arbeit erforderten.

Heute trägt unsere Stadt die Zeichen einer modernen Stadt, die ihren Bürgern die Bedingungen für die Arbeit und Erholung bietet. Und insbesondere die Arbeitsbedingungen hatten und in dieser Zeit haben entscheidenden Anteil an der Entwicklung der Stadt und Zufriedenheit ihrer Bürger. Das ist Verdienst eines der größten Unternehmen in weiter und breiter Umgebung - der Aktiengesellschaft CHIRANA - PREMA a.s., die in diesem Jahr 60 Jahre nach ihrer Gründung feiert. Heutige Aktiengesellschaft bietet nicht nur die Arbeitsplätze an, sondern sie ist auch Garant einer optimalen sozialen Stabilität für die Stadtbürger sowie die Bürger aus der Umgebung von Stará Turá. CHIRANA-PREMA a.s. ist ein Repräsentant der Fähigkeiten und Geschicklichkeit unserer Bürger, die in konkurrenzfähigen und weltbekannten Produkten verkörpert werden.

In der Stadtgeschichte lösen sich einander tragische Ereignisse mit ruhigen Perioden ab. Eine Vielzahl von Denkmälern aus der Zeit der Widerstandsbewegung in der Umgebung von Stará Turá sind Zeugen des Heldenmutes und energischen Auftretens unserer Region im Kampf gegen Faschismus während des Slowakischen Nationalen Aufstandes.

Fahren Sie nicht an unserer Stadt vorbei, liebe Freunde, besuchen Sie uns, Sie sind bei uns jederzeit herzlich willkommen. Hier erwartet Sie unsere Gastfreundschaft und auch die herrliche Natur, die Ihnen allseitige Möglichkeiten zur Erholung, Tourismus und vielen Sommer und Wintersportarten bietet, sowie die Dienstleistungen, die Ihren Aufenthalt bei uns angenehm machen und schöne Erinnerungen an Stará Turá festigen werden.

Nicht weit von Stará Turá entfernt liegt die Ortschaft Kálnica, meine Geburtsort, wo auch bei uns ziemlich wenig bekannter Sport - Grasskilauen - getrieben wird. Dieser Ortschaft wurde erneut das Vertrauen geschenkt, ein anspruchsvolles Sportsunternehmen auf den Hängen zu organisieren, wo auch ich die ersten Skiversuche gemacht habe. Ich wünsche vom ganzen Herzen den Teilnehmer dieses Sportsunternehmens, daß die Sportergebnisse und die Wettkampfatmosphäre die Erwartungen aller Beteiligten erfüllen wird...

Dipl. Ing. Ján Kišš
Stadtbürgermeister
Stará Turá

Stara Tura, the small town in the valley close the range of White Carpathian mountains, is lying under the hill Javorina.

More than 600 years' history is filled with many events and personalities, which surpass its borders. There were craftsmen, agriculturalists and pedlars, who lived in a hard life conditions. Such life like this required the modesty and the hard work.

Today our town is modern and it provides the occasions for work and rest to its inhabitants. The biggest factory in our area - CHIRANA-PREMA, joint-stock company - provides the majority of work opportunities and therefore it helps to develop our town and its vicinity, too.

At this moment CHIRANA-PREMA celebrates 60th anniversary of activity. The joint-stock company's contemporary shape is the guarantee of social stability for inhabitants of our town and its vicinity. CHIRANA-PREMA is the representative of inhabitants' abilities and knowledges, which are reflected in Chirana-Prema's products. The products are wellknown and they will certainly stand up to any competition.

The peaceful life of inhabitants was alternated tragic events in the past. The monuments from World War II can talk about heroism and brave fight against the fascism in Slovak National Rising.

Don't go round our town. You will be welcome here. Our nature will charm you because it provides the possibilities for summer and winter sports and relax. The town provides many services, which make your stay here very pleasant.

The village called Kálnica is famous for very favourite sport - grass-skiing and there is organized pretentious sport competition again there. Everybody is welcome. I hope this undertaking will fulfil the expectation of all participants and everybody will be satisfied with sport results and with atmosphere there.

Jan Kiss
The Mayor of Stara Tura

Pol'nohospodárske družstvo Kálnica

913 09 KÁLNICA

telefón: 0834 / 988 12

fax: 0834 / 988 34

Predmet činnosti: POL'NOHOSPODÁRSKA VÝROBA

PD Kálnica vyrába a obchoduje s nasledovnými výrobkami:

Úsek rastlinnej výroby zabezpečuje
výrobu a predaj nasledovných produktov:

- výroba a predaj sušeného chmeľu Žateckého typu,
- výroba a predaj kvalitných konzumných zemiakov na zimné uskladnenie,
- výroba a predaj obilovín
 - pšenice,
 - jačmeňa sladovníckeho,
 - jačmeňa krmného,
- výroba a predaj repky ozimnej,
- výroba a predaj hrozna.

Úsek živočíšnej výroby zabezpečuje
výrobu a predaj nasledovných produktov:

- výroba a predaj surového kravského mlieka,
- výroba a predaj hovädzieho mäsa,
- výroba a predaj bravčového mäsa.

FÓLIE VLÁKNA STROJE **CHEMOSVIT**

spoľahlivý výrobný a obchodný partner v oblastiach:

- ◆ **obalových fólií**
- ◆ **chemických vlákien**
- ◆ **strojárenskej výroby**



- | | |
|--------------------|--|
| TATRAFAN® | - biaxiálne orientované polypropylénové fólie |
| ELEKTROFAN® | - elektrofólie pre výrobu kondenzátorov |
| PRIESVIT® | - viskózové fólie |
| TATRAFOL® | - viacvrstvé bariérové liate fólie |
| POLYTEN® | - polyetylénové výrobky |
| PROLEN® | - polypropylénový textilný hodváb |
| | - baliace automaty |
| | - (horizontálne, vertikálne) |
| | - kompletná príprava grafických návrhov |
| | - a spracovanie litografií |

reliable production and business partner in the area of:

- ◆ **packaging films**
- ◆ **man-made fibres**
- ◆ **machinery products**



- | | |
|--------------------|--|
| TATRAFAN® | - biaxially oriented polypropylene films |
| ELEKTROFAN® | - capacitor films (special films for electrotechnical industry) |
| PRIESVIT® | - viscose films |
| TATRAFOL® | - multilayer barrier cast films |
| POLYTEN® | - polyethylene products |
| PROLEN® | - PP multifilament yarn |
| | - automatic packing machines |
| | - (horizontal and vertical) |
| | - complete preparation of graphics |
| | - art designs and lithographic processing |

Chemosvit CHEM a.s.
059 21 SVIT
S L O V A K I A

Fax: 092/565 80
Telex: 078 232, 078 233
Telefón: 092/550 11-19, 555 01-4

EPSON

**MERACIA PRESNOSŤ
PRE NAJVYŠŠIE POŽIADAVKY**

**MEASURING PRECISION
FOR HIGHEST DEMANDS**



EMERS

spol. s r.o.

Vyrába a dodáva :

- tlakomery všetkých typov a rozsahov
- bimetalové teplomery
- samoodvzdušňovacie ventily na ÚK
- kombinované merače tlaku a teploty na kotle ÚK
- manometrové príslušenstvo



Produces & delivers :

- all types of pressure gauges
- bimetal thermometers
- purge valves for heating
- combinations of thermo and manometers
- parts of manometers

Kontakt: EMERS spol. s r.o.

916 27 Častkovce

Slovak Republic

tel.: 0834/94 320, 94 277

fax: 0834/94 320, 94 227

Telefón, Fax: 0834/983 93



Mincovňa Kremnica vyrába mince, medaile,
odznaky, služobné označenia, významenia.

Münze Kremnica produziert Münzen, Medaillen,
Abzeichen, Dienstkennzeichen, Auszeichnungen.

MINCOVŇA KREMNICA, š.p., ŠTEFÁNIKOVO NÁM. 24/25
967 15 KREMNICA, TEL./FAX: ++42/857/742 451



SVITAP J.H.J. s.r.o.

VÝROBCE
TECHNICKÉ KONFEKCE A TECHNICKÝCH TKANIN
NABÍZÍ:

- STANY A TEXTILNÍ HALY PRO SPORT ČI SKLADOVÁNÍ
- ALTÁNY A PAVILONY DO ZAHRAD A NA SPORTOVIŠTĚ
- PRODEJNÍ STÁNKY A PŘÍSTŘEŠKY KE KARAVANŮM
- PŘEPRAVNÍ VAKY A NÁDRŽE NA VODU
- AUTOPLACHTY S POTISKEM
- BAVLNĚNÉ, SMĚSOVÉ PLACHTOVINY A SYNTETICKÉ TKANINY
- POE FOLIOVNÍKY A PLACHTY VŠECH ROZMĚRŮ
- ATYPICKÁ ZASTŘEŠENÍ

Na sportovní a slavnostní příležitosti půjčujeme
velkoprostorové stany a haly

KIJEVSKÁ 6-8, 568 02 SVITAVY

TEL.: 0461-313, 23 210 FAX: 0461-211 55



LESNÁ SPOLOČNOSŤ OSTRÉ VRCHY

POZEMKOVÉ SPOLOČENSTVO

KÁLNICA

Základná činnosť :

- ☐ produkcia drevnej hmoty a jej predaj
- ☐ úprava a spracovanie vlastnej produkcie a jej predaj
- ☐ pestovná činnosť
- ☐ škôlkárska činnosť
- ☐ poskytovanie príležitostných prác alebo výkonov v súvislosti s lesníckou výrobou

Ako spoľahlivý obchodný PARTNER zabezpečuje PREVAŽNE dodávky :

- ☐ guľatina Bk v akostných triedach I, II, 3AB
- ☐ vlákninové drevo Bk, Db a ostatných drevín
- ☐ guľatina Db, Js, Jv, JIš podľa výskytu
- ☐ palivové drevo

913 09 Kálnica

Telefón, Fax: 0834/983 93



SLOVENA, Kysucká cesta 3, 010 61 Žilina, SLOVAKIA

telefón: 0042/89/621 211 - 15, 0042/89/620 384 - 88

fax: 0042/89/644 731, 0042/89/620 395, 0042/89/620 117

Podnik SLOVENA Žilina

Mesto Žilina je priemyselným centrom severného Slovenska. Je významným železničným i cestným dopravným uzlom. Od hlavného mesta Slovenskej republiky - Bratislavy je vzdialená 200km.

Jedným z najvýznamnejších podnikov mesta Žiliny je textilný vlnársky kombinát s viac ako 100-ročnou tradíciou (založený v roku 1891). Dlhoročná tradícia vo výrobe vlnárskych tkanín je zárukou vysokej kvality a módnosti produkcie podniku.

Produkcia:

- vlnárske tkaniny
 - dámske šatovky
 - pánske oblekové látky
 - dámske plášte
 - prikrývky
- vlnárske mykané priadze



Betrieb SLOVENA Žilina

Die Stadt Žilina ist das Industriezentrum der Nord-Slowakei. Sie ist ein bedeutender Eisenbahn und Verkehrsknotenpunkt. Von der Hauptstadt der Slowakischen Republik - Bratislava liegt sie 200 km weitentfernt.

Einer der bedeutungsvollsten Betriebe in Žilina ist das Textilwollkombinat mit mehr als 100-jähriger Tradition (gegründet im Jahre 1891). Die langjährige Tradition in der Herstellung von Wollgeweben ist Garantie einer hohen Qualität und modischen Trends der Produktion.

Es werden hergestellt:

- Wollgewebe
 - Damenkleiderstoffe
 - Herrenbekleidungsstoffe
 - Damenmäntel
 - Decken
- Wollstreichgarne

Enterprise of SLOVENA Žilina

The town of Žilina is the industrial center of Nord Slovakia. It is meaningful railway and travel traffic centre. From capital of the Slovak Republic - e.g. Bratislava it has distance 200 km.

One of most meaningful enterprises of the town Žilina is textil-wool-working combine with more than 100 - year tradition (founded on the year 1891). Long term tradition of the wool tissues is the guarantee of high quality and fashionableness of enterprise production.

Productions:

- wool tissues
 - lady's dress materials
 - lord's clothing clothes
 - lady's sacks and coats
 - lap robes
- woolen yarns



ZDRUŽENIE MEDZINÁRODNÝCH AUTOMOBILOVÝCH DOPRAVCOV
ASSOCIATION DES TRANSPORTEURS ROUTIERS INTERNATIONAUX
ASSOCIATION OF INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT HAULIERS
VERBAND INTERNATIONALER STRABENTRANSPORTUNTERNEHMER

SLUŽBY ZDRUŽENIA ČESMAD SLOVAKIA

Združenie medzinárodných automobilových dopravcov ČESMAD Slovakia
ponúka svojim členom tieto služby:

- predaj zahraničných povolení pre medzinárodnú kamiónovú dopravu (MKD) a medzinárodnú autobusovú dopravu (MAD)
- sprostredkovanie povolení pre ťažké a nadrozmerné prepravy
- sprostredkovanie povolení pre nepravidelnú autobusovú dopravu
- predaj tlačív a ďalších dokladov potrebných pre medzinárodnú dopravu (CMR, JCD ...)
- predaj pomôcok pre medzinárodnú dopravu (mapy, tachografové kotúče, tabuľky TIR)
- predaj karnetov TIR a vybavovanie s tým súvisiacej agendy (reklamácie apod.)
- poskytovanie technickej pomoci v zahraničí
- klasifikácia turistických autokarov
- predaj dokladov o zaplatení cestnej dane a diaľničných poplatkov v zahraničí
- odborné preklady a tmočenie
- sprostredkovanie prepráv nebezpečných vecí
- predaj trajektových lístkov do: Švédska, Nórska, Fínska, Veľkej Británie, Maroka, Grécka, na ostrovy Jadranského mora
- kontakty a spolupráca so zahraničnými partnermi

Všetky tieto služby dostanú dopravcovia v Bratislave na adrese:

ČESMAD Slovakia, Levická 1, 826 40 BRATISLAVA

- sekretariát generálneho tajomníka	07/36 04 20
- výdaj karnetov	07/36 04 12
- výdaj zahraničných povolení	07/36 04 11
- výdaj tlačív pre medzinárodnú osobnú dopravu	07/36 04 17
- poskytovanie informácií pre MKD	07/21 38 43
- úsek právnych služieb	07/36 04 16
- redakcia Informačných správ	07/36 04 59

V regionálnych kanceláriách poskytujeme tieto služby:

- predaj povolení MKD a MAD
- predaj tlačív a ďalších dokladov potrebných pre medzinárodnú dopravu (CMR, JCD ...)
- predaj pomôcok pre medzinárodnú dopravu (mapy, tabuľky TIR a p.)
- predaj karnetov TIR
- poskytovanie informácií potrebných pre medzinárodnú dopravu

Adresy regionálnych kancelárií

ČESMAD Slovakia, Žofijská osada 12, 940 67 Nové Zámky, tel.: 0817/281 47

ČESMAD Slovakia, Kukučínova 18, 947 01 Banská Bystrica, tel.: 088/74 57 77

ČESMAD Slovakia, Cesta pod Hradovou 13/A, 040 01 Košice, tel.: 095/633 94 72, 095/633 75 67

agro-miro

Zavarská 10, 917 28 Trnava

OBCHODNO - SPROSTREDKOVACIE SLUŽBY

AGRO - MIRO

ponúka:

- * dojacie zariadenia firmy MIELE - MELTEC
- * chladiče a predchladiče mlieka
- * krmné systémy pre kravy, prasnice, ovce, kozy
- * samokrmítka so zvlhčovaním pre všetky kategórie ošípaných - VERBA
- * mliečne krmné zmesi špičkovej kvality pre chovné teľatá a výkrm - SLOTEN
- * krmný voz KEENAN pre miešanie objemových krmív, krmných zmesí a luhovanie obilia
- * dopravy jadra pomocou elektrických krmných vozíkov, dopravníkov - LACO
- * vetracie systémy - FANCOM
- * ustajňovací systém na hlbokú podostielku s použitím Bastostinu ako enzymatického kompostovacieho prípravku ECOPOR
- * čistiace zariadenia - KÄRCHER

Kontaktná adresa:

AGRO - MIRO

Zavarská 10

917 28 TRNAVA

tel.: 0805/412 81



inoma

spol. s r.o.

LIPTOVSKÝ HRÁDOK

- **Vývoj**
- **Výroba**
- **Montáž**
- **Servis**

 : 0844 - 221 130, 221 256

Fax : 0844 - 221 196, 221 720

- **System na sledovanie
a rozúčtovanie telefónnych
hovorov**
- **Dispečerské zariadenia**
- **Telefónne ústredne,
telefóny - faxy**
- **Výpočtová technika**



LEIDEN SIE AN RHEUMA, ISCHIAS ?

Das weltberühmte Heilbad

PIEŠŤANY

in der Slowakei befreit
Sie vom Schmerz !

- * Individuelle komplexe Heilkur auf hohem medizinischen Niveau
- * Attraktive Preise einschl. Kur, Vollpension, Unterkunft in Zimmern mit Bad, WC, TV, Telefon, Balkon und Radio schon ab DEM 84,- pro Nacht und Person
- * Informieren Sie sich in Ihrem Reisebüro oder direkt bei

SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE

Winterova ulica 29

921 01 Piešťany / SLOWAKEI

Telefon: +42 (0838) 243 33, 512 198

Telefax: +42 (0838) 252 91



IS RHEUMATISM YOUR PROBLEM ?

The world-known health resort

PIEŠŤANY

in the Slovak Republic
will help you !



- * Individual comprehensive health spa treatment of the top level
- * Advantageous prices including cures, full-board, accommodation in rooms equipped with tub-bath/shower, toilet, TV-set, telephone, balcony and radio as from USD 53,- per one night and one person
- * Ask your travel agent for more information or contact

SLOVENSKÉ LIEČEBNÉ KÚPELE

Winterova ulica 29

921 01 Piešťany / SLOVAKIA

Telefon: +42 (0838) 243 33, 512 198

Telefax: +42 (0838) 252 91



TESLA LIPTOVSKÝ HRÁDOK

akciová spoločnosť

Tesla Liptovský Hrádok bola do roku 1990 v rámci bývalej ČSFR monopolným výrobcou pobočkových telefónnych ústrední. Hoci ešte v polovici roku 1993 sa o homologizáciu na Slovensku uchádzali výrobcovia vyše 100 typov pobočkových ústrední, Tesla Liptovský Hrádok nestratila svoje vedúce postavenie a v súčasnosti pokrýva takmer 40% domáceho telekomunikačného trhu. Dodáva pobočkové ústredne typu UE malej, strednej a veľkej kapacity, ako aj verejné telefónne ústredne typu PE s mikroprocesorovým riadením a veľké digitálne ústredne.

Silnou stránkou pobočkových telefónnych ústrední z Tesly Liptovský Hrádok je ich vysoká prevádzková spoľahlivosť.

Tesla a jej pracovníci v hustej sieti firemných servisných a obchodných stredísk na Slovensku i v ČR sú pripravení navrhnúť telefónne spojenie malým firmám s niekoľkými kancelármi.

Veľkým spoločnostiam vedia zložiť z pobočkových ústrední sieť na mieru zákazníka, ktorá je schopná zabezpečiť jeho špecifické požiadavky v telefónnom styku. Ústredne z Tesly Liptovský Hrádok tak vlastne môžu kopírovať rast firmy, ktorá prosperuje i vďaka dobrému spojeniu.

Súčasnosť je v Tesle Liptovský Hrádok v znamení štandardizácie a unifikácie vo vývoji a výrobe a odklonu od unifikovaného predaja a štandardizovaných predajných služieb. Štandardom v službách sa stáva partnerstvo - individuálny prístup, poznanie, rešpektovanie a uspokojovanie potrieb konkrétneho užívateľa, ktorý sa zo zákazníka stáva nadiľho obchodným partnerom výrobcu a výrobca obchodným partnerom národného užívateľa.



Zo svojho výrobného programu ponúka

- * verejné telefónne ústredne typu PE 201 do kapacity 1000 účastníkov
- * pobočkové telefónne ústredne - analógové typu UE 2, 5, 10, 12, 101, 102, 201, 202, 210 a typu TOPIC - v kapacitách od 6 do 600 účastníkov
- * ISDN komunikačné systémy UE 60D a UE 300D - v kapacitách do 3000 prípojných bodov
- * koncové zariadenia a telekomunikačné doplnky
 - multifunkčné systémové telefóny
 - analógové a digitálne telefónne prístroje
 - prostriedky pre tarifickú hovorov
 - diaľkový dohľad
 - paging
 - prostriedky bezšnúrovej telefónie
 - telefónny prepojovač
 - združovacie zariadenia PCM2 a PCM4
 - domové rozvody a rozvádzače
 - telefónne tarifikátory a iné

Informácie:

LIPTOVSKÝ HRÁDOK a.s. 033 17 Lipt. Hrádok

č.tel.: 0844 / 222 329 marketing

0844 / 221 485 predaj

0844 / 221 176 obchodné služby

č.faxu: 0844 / 222 391 marketing

0844 / 221 485 predaj

0844 / 221 486 obchodné služby



AVOS s.r.o., Športová 1, 916 01 Stará Turá

v rámci združenia



VÝHRADNÉ ZASTÚPENIE PRE SR A ČR

z produkcie renomovaných talianskych firiem zabezpečuje:

**dodávky strojov, technologických liniek, síl a technológií pre
balenie, dávkovanie, plnenie, váženie... vo výrobných sektoroch:**

- mlyny, cestovinárne, balenie múkovín a cestovín
- cukrovary a ich produkty
- agrotechnické výrobky, balenie bôbovín
- cementárne, vápenky, maltovinové produkty
- výrobky chemického priemyslu charakteru sypanín,
syntetické hnojivá, granuláty, prášky ...

dodávky obalovej konfekcie pre uvedené zariadenia:

- vrecká pre balenie 0.5 - 1 - 2 - 5 kg
- vrecia pre balenie 10 - 25 - 33 - 50 kg
- viacfarebnú potlač obalov
- špeciálne obaly, kartóny ...

súvisiace služby:

- poradenská a projekčná činnosť
- montáž a zaučenie obsluhy
- záručný a pozáručný servis

Pri obnove Vášho strojového parku vykúpime už dodané stroje a zariadenia na protiúčet !



JASEK

s.r.o.

**Trenčianska cesta 24
915 01 Nové Mesto nad Váhom
tel./fax: 0834/3610, 4205**

Vyrába:

- klampiarske žlabové výrobky
- strešné krytiny
- radiátory
- výrobky pre domácnosť, poštové schránky
- výstužné profily do plastových okien
- dymové rúry
- manometre pre osobné a nákladné autá
- výrobky pre zdravotníctvo z plastických hmôt



DRÔTOVŇA, a.s.

920 28 Hlohovec

VÝROBNÝ PROGRAM

- OCELOVÉ DRÔTY S NÍZKYM OBSAHOM UHLÍKA
- ZVÁRANÉ SIETE
- PRIESTOROVÁ VÝSTUŽ DO BETÓNU
- KLINCE
- OSTNATÝ DRÔT
- OCELOVÉ ŤAHANÉ DRÔTY S VYŠŠÍM OBSAHOM UHLÍKA
- OCELOVÉ LANÁ
- VIAZACIE PROSTRIEDKY Z OCELOVÝCH LÁN
- OCELOVÉ LANÁ PRE ELEKTRICKÉ VEDENIA
- OCELOVÉ LANÁ DO PREDPÄTEHO BETÓNU
- OCELOVÉ KORDY
- UMELECKO-ÚŽITKOVÉ DROTÁRSTVO

DRÔTOVŇA, a.s.
Marketing a predaj
920 28 Hlohovec
Slovenská republika

Telefón: 0804/222 41-9, 222 52-8
Telefax: 0804/232 47, 227 42
Telex: 93803
Marketing - tel.: 0804/51 3190, 51 2050



SLOVENSKÁ SPORITEL'ŇA, a.s.

**Banka
s kompletnou ponukou
peňažných služieb**

- vklady
- úvery
- súkromné a obchodné účty
- home banking
- devízové účty
- devízové vkladné knižky
- zmenárenské služby
- depozitné služby
- zahraničný platobný styk
- dokumentárne platby
- financovanie
 exporu/importu
- devízový dealing
- obchod s cennými papiermi
- nové emisie
- sprostredkovanie
 obchodných kontaktov
 v zahraničí
- bankové informácie
- obchodno-poradenské
 služby

B&M - UNIVERZAL

Kancelária: CHIRANA - PREMA a.s.

916 01 Stará Turá

č.l. 96 48 46

96 52 683 - kanc.

96 52 694 - dielňa

návrh, dodávka a montáž interiérov
reštaurácie, kancelárie, obchodné zariadenia
zákazkové stolárstvo
výroba a montáž atypických
drevených schodov
stavebné a tesárske práce
inžinierska činnosť
obchodná činnosť
čistenie a upratovanie objektov
od 1.8.1995 veľkosklad materiálov
pre stolársku výrobu

Ing. Minárik Peter
Uhrova 8
916 01 Stará Turá



námestie Slobody 2
telefón: 0834 / 8426

Predaj, servis registračných pokladní.
Reklamný, výukový, dokumentárny film.
Laminovanie a hrebeňová väzba.

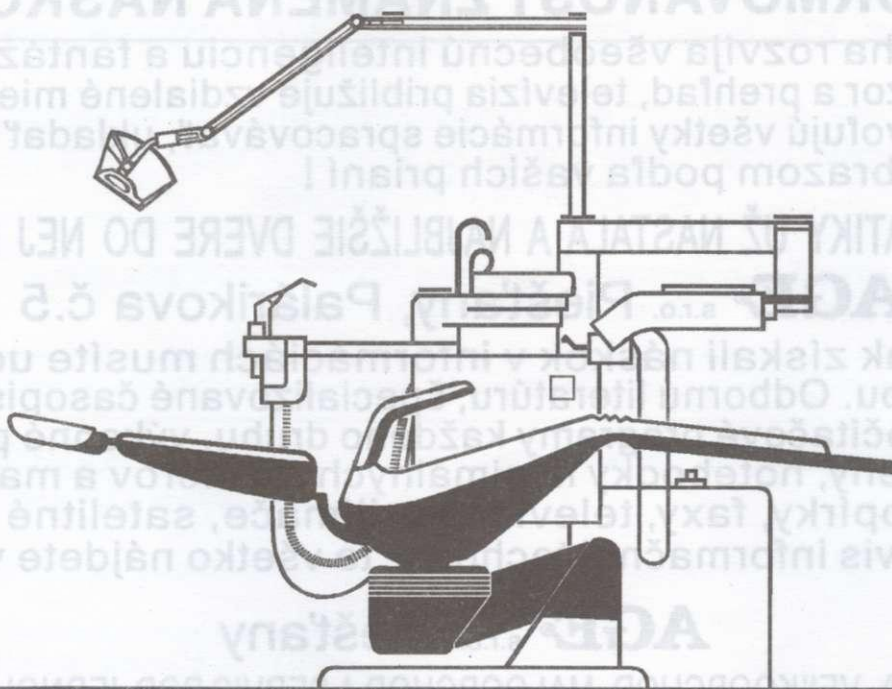
Slovenské autopoťahy výbornej akosti

SAVA

s.r.o.

908 85 Brodské, Nám. SNP 809

tel. 0802/ 9794 01, fax: 0802/ 979402



CHIRANA-PREMA a.s.

**Výrobca zdravotníckej techniky
so 60-ročnou tradíciou**

Závod zdravotníckej techniky vyrába a predáva:

- * Dentálne súpravy a kreslá * Bezolejové kompresory
- * Dentálne náradie
- * Prístroje pre umelú ventiláciu pľúc
- * Anestéziologické prístroje
- * Elektrokardiografy * Defibrilátory * ORL súpravy
- * Vysokofrekvenčné chirurgické prístroje

CHIRANA-PREMA a.s.
Závod zdravotníckej techniky
nám. Dr. A. Schweitzera 194
916 01 Stará Turá
Slovenská republika

Tel.: 0834/965 1111
Fax: 0834/963 911, 963 218

INFORMOVANOSŤ ZNAMENÁ NÁSKOK !

Tak ako kniha rozvíja všeobecnú inteligenciu a fantáziu, noviny rozširujú obzor a prehľad, televízia približuje vzdialené miesta a tváre, počítače dovoľujú všetky informácie spracovávať, ukladať a pracovať s textom i obrazom podľa vašich prianí !

ÉRA INFORMATIKY UŽ NASTALA A NAJBLIŽŠIE DVERE DO NEJ NÁJDETE V

AGE® s.r.o. Piešťany, Palárikova č.5

Aby ste však získali náskok v informáciách musíte udržať krok s informatikou. Odbornú literatúru, špecializované časopisy, diskety, najnovšie počítačové programy každého druhu, výkonné počítače za prijateľné ceny, notebooky minimálnych rozmerov a maximálnych výkonov, kopírky, faxy, televízne prijímače, satelitné komplety a rýchly servis informačnej techniky, to všetko nájdete v predajni

AGE® s.r.o. Piešťany

VÝVOJ, VÝROBA, VEĽKOOBCHOD, MALOOBCHOD A SERVIS POD JEDNOU STRECHOU !

Kolektív inžinierov a servisných technikov AGE s.r.o. Vám ponúka svoje služby. V roku 1995 poskytujeme najširší sortiment farebných televízorov OTF a televízneho príslušenstva na Slovensku. Ale vyvinuli sme aj vlastné signalizačné zariadenie pre potreby civilnej obrany v SR i v zahraničí a najnovšie úspešne uvádzame na trh svoj vlastný teletextový generátor pre uzavreté televízne okruhy a káblovú televíziu - AGEKO TXT 095 ako i vlastný modul pre počítačové pokladne.

AGE nie je iba typický obchod s elektronikou. Je to vhodný partner pre všetkých, ktorý chcú získať náskok pomocou informácií i tých, ktorí sa snažia udržať krok s informatikou.

◆ OTF - RADOSŤ POZERAŤ

Najväčší sortiment
farebných televíznych
prijímačov na Slovensku



Široký sortiment notebookov
pre náročných
za priaznivé ceny

MALOOBCHOD
VEĽKOOBCHOD

AGE®
s.r.o.

Palárikova 5, Piešťany
tel.: +42-838-256 23
fax: +42-838-256 46

9. MAJSTROVSTVÁ SVETA V LYŽOVANÍ NA TRÁVE

z poverenia medzinárodnej organizácie FIS poriada Slovenský lyžiarsky zväz - Úsek lyžovania na tráve v spolupráci s Telovýchovnou jednotou ZAVAŽAN Kálnica.

**Záštitu nad podujatím má predseda Národnej rady Slovenska
pán Ivan Gašparovič**

Hlavným sponzorom Majstrovstiev sveta - firma **Computer by EPSON** - Japonsko

Patronát počas 9.MS prevzali jednotlivé mestá: Trenčín, Nové Mesto nad Váhom, Piešťany, Stará Turá a obec Kálnica

Pri organizovaní podujatia sa zúčastnili nasledovné spoločnosti:

Ministerstvo školstva a vedy Slovenskej republiky
Slovenské liečebné kúpele, š.p. Piešťany
INOMA, spol. s r.o. Liptovský Hrádok
VISGRA spol. s r.o. Nové Mesto n/Váhom
AGE spol. s r.o. Piešťany
MINOLTA Bratislava
TRI JAV, Družstevná mliekareň Topoľčany
CHEMOSVIT a.s. Svit
CHIRANA PREMA a.s. Piešťany
LAMA Piešťany
HARTMANN-RICO a.s. Veverská Bítýška
SVITAP J.H.J. s.r.o. Svitavy
Poľnohospodárske družstvo Kálnica
ČESMAD Bratislava
Lesná spoločnosť Ostré Vrchy - Kálnica
OBAL-VOGEL a.s., Nové Mesto n/Váhom
SLOVENSKÁ ŠPORTOVNÁ a.s., exp. Trenčín
Slovenský olympijský výbor Bratislava
TESLA a.s., Liptovský Hrádok
SLOVENA š.p. Žilina
AVOS Stará Turá
B&M Nové Mesto n/Váhom
Drôtovňa a.s., Hlohovec
TOPVAR Topoľčany
AGRO-MIRO Trnava
PVT Trenčín
RM Systém a.s., Bratislava
CHIRANA a.s. Piešťany
JASEK Nové Mesto n/Váhom
RYO Nové Mesto n/Váhom
Mincovňa, š.p. Kremnica
EMERS Částkovce
DOPRAVOPROJEKT Bratislava
STAVOKOMPLET Stará Turá
PARTNERS a.s. Nové Mesto n/Váhom
SALAMANDER Nové Mesto n/Váhom
KOHO s.r.o. Kočovce
MILSY a.s. Bánovce n/Bebravou
Cukráreň Breštenský, Stará Turá
MILEX Nové Mesto n/Váhom
VIDLIČKA VK MOBIL Nové Mesto n/Váhom
EAGB a.s. Ústí n/Labem, expozitúra Nové Mesto n/Váhom
SAVA s.r.o. Brodské



OBAL-VOGEL & NOOT
 akciová spoločnosť
 Nové Mesto nad Vahom

Lama
 Piešťany

 **SLOVENSKÁ
 ŠPORTITEĽŇA**

AGCE
 Pataříkova 5
 Piešťany
 tel.: 256 23
 fax: 256 46



Computers by
EPSON



KALINICA 95



Program

MS

- | | |
|-------------------|-------------------------------------|
| 6. 9. 95 Streda | 17.00 Slávnostné zahájenie MS |
| 7. 9. 95 Štvrtok | 13.00 Slalom ženy - I. kolo |
| 8. 9. 95 Piatok | 11.00 Obr. slalom muži - I. kolo |
| 9. 9. 95 Sobota | 9.00 Obr. slalom ženy - I. kolo |
| | 11.00 Slalom muži - I. kolo |
| 10. 9. 95. Nedeľa | 9.30 Super. obr. slalom muži - ženy |
| | 14.00 Slávnostné zakončenie MS |

**Majstrovstvá
 sveta v lyžovaní na trávě**

 **SLOVENSKÉ
 TELEKOMUNIKÁCIE**

MINOLTA



Topoľák
 ®



ŠKODA



 **DRÔTOVNÁ, a.s.**
 020 281 8200000



HRAČKY
RYBIAR
 OTVORENÉ:
 PO - PIA
 9.00 - 18.00
 TEL./FAX 0834/8105
VEĽKOOBCHOD